

HIỆP NHẤT

Cộng Đoàn Thánh Giuse ☪ Giáo Xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII

7025 Park Ave South, Tacoma, WA 98408 • www.cdgiusetacoma.org

Chúa Nhật III Mùa Vọng Năm A

14/12/2025

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG NĂM A

ĐẲNG
Phải đến

“Thầy có thật là Đấng phải đến không,
hay là chúng tôi còn phải đợi ai khác?”

[Mt 11, 2-11]

SỐ 1249

Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm - 7pm
Chúa Nhật - 7:45am & 4pm

Trực Tuyến
facebook.com/psj23parish

Giải Tội

Chúa Nhật - 3pm

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Đầu Tháng 7pm

Rửa Tội Trẻ Em

Mỗi Chúa Nhật thứ ba
trong tháng. Xin liên lạc với
Sơ Thêrêsa 1 tháng trước
ngày Rửa Tội

Xức Dầu - An Táng

Xin liên lạc Cha Đaminh
Nguyễn Anh Tuấn hoặc
Ban Tang Chế. Khẩn cấp
xin gọi (253) 882-9943

Hôn Phối

Xin liên lạc với Sơ Thêrêsa 8
tháng trước ngày cử hành
hôn lễ

Các Thánh Lễ Quan Trọng Cuối Năm

Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 24/12
Diễn Nguỵện và Thánh Lễ lúc 7pm

Thánh Lễ Ngày Giáng Sinh 25/12

- Tiếng Việt 7:45am và 4pm
- Tiếng Anh 9:45am.

Thánh Lễ Năm Mới 1/1
(Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa)

- Tiếng Việt 7:45am và 4pm
- Tiếng Anh 9:45am.



Linh Mục Chánh Xứ

Cha Đaminh Nguyễn Anh Tuấn

Phone: (253) 472-1360 / (253) 882-9943 - Email: frtuan@psj23.org

Hỗ Trợ

Phó Tế & Hỗ Trợ Nội Vụ: Thầy Giuse Phạm Thế (253) 224-0237
Ban Giáo Lý: Sơ Thêrêsa Nguyễn Thị Phụng (253) 592-2541
Phụng Vụ & Giới Trẻ: Sơ Thêrêsa Nguyễn Thị Mai Trinh (253) 592-3025
Bác Ái Tổng Đồ: Sơ Anna Nguyễn Thị Lệ Hằng (253) 592-2455
Thông Tin & Đóng Góp Online: Sơ Elizabeth Nguyễn Linh (253) 905 7269

Hội Đồng Mục Vụ

Ngoại Vụ: Đa Minh Trần Minh Lương (253) 230-4265
Nội Vụ & Phụng Vụ: Vincente Chu Minh Tân (253) 343-2429
Kế Hoạch & Tài Chính: Anna Maria Trần Thị Minh Nghĩa (253) 583-6703
Anna Chung Thái Vân (253) 226-5102
Thư Kú: Maria Nguyễn Thị Bích Thuận (253) 228-7509
Ban Giáo Lý Giới Trẻ: Nguyễn Duy Trực (253) 355-7648
Ban Bác Ái Xã Hội: Têrêsa Mỹ-Nga Okano (253) 222-7574
Ban An Ninh: Đại diện Anthony Trần Tuấn Anh
Ban Kỹ Thuật Thông Tin: Phaolô Nguyễn Phúc (253) 279-0189
Phaolô Chung Thái Vũ (253) 223-6485
Simon Hứa Minh Viễn (253) 302-7129
Phaolô Đỗ Xuân Phong (480) 227-4424
Ban Tang Chế: Đa Minh Trần Minh Lương (253) 230-4265
Ban Âm Thanh Ánh Sáng: Luca Dương Nghiệp Hưng (206) 403-5810
Ban Giúp Lễ: Giuse Đỗ Quang Trung (253) 844-1463
Ban TTV Lời Chúa: Maria Teresa Chu Thị Minh Tâm (253) 203-5034
Ban Phòng Thánh: Đaminh Đinh Châu (253) 346-4848
Ban TTV Thánh Thể: Anna Võ Lan Phương (253) 844-6032
Ban Dâng Lễ Vật: Maria Ngô Thị Đào (253) 202-1457
Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Simon Hứa Minh Viễn (253) 302-7129
Maria Đoàn Bảo Hương (253) 226-9817
Ca Đoàn Các Thánh Tử Đạo VN: Gioanbaotixita Hoàng Thanh Nam (253) 209-7959
Maria Ngô Đình Thiên Hương (253) 306-6059
Ca Đoàn Têrêsa Calcutta: Phêrô Vũ Quốc Thắng (253) 906-5986
Trường Việt Ngữ: Anna Trần Michelle (253) 327-9132
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Têrêsa: Simon Hứa Minh Viễn (253) 302-7129
Liên Lạc Phụ Huynh/Trợ Tá: Maria Madalena Trần Thị Kim Hiền (717) 654-4243
Hội Con Đức Mẹ: Maria Nguyễn Liễu Chi (253) 310-3593
Hội Con Thánh Cả Giuse: Gioan Nguyễn Ngọc Sữ (253) 306-7709
Martino Nguyễn Ngọc Tâm (253) 686 4667
Hội Lêgiô Maria: Maria Huỳnh Thị Quốc Hào (253) 472-2162
Hội Thánh Linh: Antôn Nguyễn Phụng (253) 229-8945

Giáo Khu

GK Anna: Vincente Chu Minh Chính (253) 228-6678
GK Đức Mẹ Fatima: Giuse Phan Tấn Dũng (253) 327-5895
GK Gioankim - North: Andre Võ Ngọc Ánh (253) 640-4856
GK Tổng Lãnh Thiên Thần Micae: Vincente Nguyễn Khắc Chính (253) 355-7634

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần Lời Chúa Tuần III Mùa Vọng

Thứ Hai:

Ds 24, 2-7.15-17a

Mt 21, 23-27

"Phép rửa của ông Gio-an bởi đâu mà có?"

Thứ Ba:

Xp 3, 1-2.0-13

Mt 21, 28-32

"Ông Gio-an đã đến, và những người tội lỗi đã tin"

Thứ Tư:

St 49, 2.8-10

Mt 1, 1-17

"Gia phả Đức Giê-su Ki-tô, con cháu vua Đa-vít."

Thứ Năm:

Gr 23, 5-8

Mt 1, 18-24

"Đức Giê-su sinh làm con bà Ma-ri-a. Bà đã thành hôn với ông Giu-se, con cháu vua Đa-vít."

Thứ Sáu:

Tl 13, 2-7.24-25a

Lc 1, 5-25

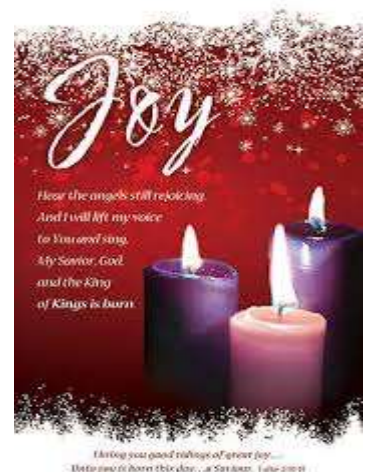
"Gio-an Tẩy Giả sinh ra theo lời sứ thần Gáp-ri-en báo."

Thứ Bảy:

Is 7, 10-14

Lc 1, 26-38

"Này đây bà sẽ thụ thai, sinh hạ một con trai."



Mừng Vui Lên và Chuẩn Bị Tâm Hồn Đón Chúa

Anh chị em Giáo xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII thân mến,

Chào mừng tất cả anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật III Mùa Vọng. Phụng Vụ Lời Chúa mời gọi chúng ta hãy hân hoan vui mừng vì sắp tới ngày Chúa Cứu Thế đến. Đồng thời, phụng vụ cũng mời gọi chúng ta chuẩn bị tâm hồn thanh sạch chào đón Đấng Cứu Thế được sinh ra cho chúng ta. Trong Bài Tin Mừng, trả lời câu hỏi của Gioan Tẩy Giả, Chúa Giêsu nói: “Các anh cứ về thuật lại cho ông Gio-an những điều mắt thấy tai nghe: Người mù xem thấy, kẻ què bước đi, người cùi được sạch, kẻ điếc nghe được, người chết trỗi dậy, kẻ nghèo được nghe Tin Mừng”. Đó là sứ mệnh của Chúa Kitô và của mỗi Kitô hữu.

Vì vậy, mỗi người chúng ta cũng có thể làm những gì mình có thể, để dọn mình và giúp đỡ người khác sống niềm vui trong Lễ Chúa Giáng Sinh. Xin cảm ơn tất cả anh chị em đã đóng góp cho chương trình Cây Quà Tặng Giáng Sinh do quý nữ tu tổ chức để tiến hành hoạt động mục vụ bác ái xã hội. Cũng xin cảm ơn tất cả anh chị em đã quảng đại đóng góp cho chương trình quà Giáng Sinh. Chân thành cảm ơn quý ban điều hành tại các địa điểm trong giáo xứ đã hợp với các tình nguyện viên, những người dồi dào khả năng luôn sẵn sàng giúp đỡ chúng ta, để bàn về việc trang trí và tổ chức các sự kiện mừng lễ Giáng Sinh. Tôi cũng hết lòng cảm ơn và cầu nguyện cho tất cả quý anh chị đã góp phần trang trí máng cỏ và nhà thờ cho mùa đại lễ này. Nếu có thời giờ và phương tiện, xin anh chị em đừng ngần ngại đến giúp giáo xứ. Thứ Bảy tuần này, ngày 20 tháng 12, chúng ta sẽ có bữa ăn tối tri ân quý anh chị trong các ban điều hành và các thiện nguyện viên đã hết lòng dành nhiều công sức giúp giáo xứ. Xin mời quý anh chị thiện nguyện viên, cùng với vợ/chồng, tại tất cả các địa điểm trong giáo xứ, đến tham dự Thánh Lễ và sau đó, dùng bữa cơm tối do giáo xứ tổ chức.

Xin hết lòng cảm ơn Cha Đa-minh Trần Quốc Bảo, Dòng Chúa Cứu Thế, đã hướng dẫn buổi tĩnh tâm cho cộng đoàn Việt Nam trong Mùa Vọng. Đồng thời cũng hết lòng cảm ơn Cha Mike đã hướng dẫn suy niệm Mùa Vọng cho cộng đoàn Anh Ngữ. Ngày 17 tháng 12, chúng ta sẽ cử hành Lễ Giáng Sinh dành cho quý vị cao niên không thể đến nhà thờ, xin anh chị em giúp đỡ những ai không thể đến tham dự Thánh Lễ Giáng Sinh, để chúng ta có thể chia sẻ niềm vui qua Thánh Lễ, Bí Tích Xức Dầu và bữa ăn thân mật cùng với buổi văn nghệ nhỏ do các em học sinh mẫu giáo biểu diễn.

Xin nhắc anh chị em hãy đến tham dự Lễ Simbang Gabi truyền thống của Phi Luật Tân vào ngày 15 tháng 12, tại Nhà Thờ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII, lúc 7pm. Cảm ơn quý anh chị đã tổ chức Lễ Simbang Gabi tại Nhà Thờ Visitation vào tuần trước. Tôi rất vui mừng được thấy các em học sinh và quý thầy cô lớp Giáo Lý Xưng Tội tại Nhà Thờ Giáo Điểm St John of the Woods làm vòng hoa Mùa Vọng. Điều đó rất ý nghĩa trong việc nuôi dưỡng đức tin cho giới trẻ của chúng ta.

Tại Nhà Thờ St. Rita, chúng ta sẽ có bữa Brunch Potluck mừng Giáng Sinh vào Thứ Bảy tuần này, cũng như buổi cầu nguyện hàng tuần tại Nhà Thờ St. Rita. Xin cảm ơn ban tổ chức và anh chị em đã đến tham dự. Chúng ta cũng có chương trình hoạt cảnh Giáng Sinh tại Trường STEM, Lễ Giáng Sinh của Trường Mầm Non và chương trình Giáng Sinh của các lớp Giáo Lý tại Nhà Thờ Giáo Điểm St John of the Woods, và chương trình hoạt cảnh Giáng Sinh tại Nhà Thờ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII. Cảm ơn tất cả các em học sinh đã tham gia các chương trình Giáng Sinh. Xin mời anh chị em đến tham dự tại các cơ sở trong giáo xứ. Chúng ta có các Thánh Lễ và rất nhiều sự kiện diễn ra trong giáo xứ vào giai đoạn cuối của Mùa Vọng này, xin anh chị em đọc bản tin để biết thông tin và tham dự các sự kiện được tổ chức tại giáo xứ chúng ta.

Thứ Ba tới, nhân dịp tôi mừng sinh nhật, xin anh chị em cầu nguyện, xin Chúa ban cho tôi sức khỏe và nghị lực để phục vụ dân Chúa. Chúng ta hãy hân hoan chuẩn bị đón Chúa đến ở giữa chúng ta, qua những sự kiện mang ý nghĩa thiêng liêng chúng ta đang tổ chức và thực hiện tại giáo xứ. Nguyên xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta.

Mến chào anh chị em trong Chúa Kitô,

Đa Minh Nguyễn Anh Tuấn, T.S. Mục Vụ

Linh Mục Chính xứ

Khổng Thành Ngọc dịch

Lời Chúa 21/12/2025 - Chúa Nhật Tuần IV - Mùa Vọng

Bài Đọc I: Is 7, 10-14

“Này đây người trinh nữ sẽ mang thai.”

Bài Đọc II: Rm 1, 1-7

“Xuất thân từ dòng dõi vua Đa-vít, Đức Giê-su Ki-tô là Con Thiên Chúa.”

Phúc Âm: Mt 1, 18-24

“Đức Giê-su sinh làm con bà Ma-ri-a. Bà đã thành hôn với ông Giu-se, con cháu vua Đa-vít.”

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh Mát-thêu

Sau đây là gốc tích Đức Giê-su Ki-tô : bà Ma-ri-a, mẹ Người, đã thành hôn với ông Giu-se. Nhưng trước khi hai ông bà về chung sống, bà đã có thai do quyền năng Chúa Thánh Thần. Ông Giu-se, chồng bà, là người công chính và không muốn tố giác bà, nên mới định tâm bỏ bà cách kín đáo. Ông đang toan tính như vậy, thì kìa sứ thần Chúa hiện đến báo mộng cho ông rằng : “Này ông Giu-se, con cháu Đa-vít, đừng ngại đón bà Ma-ri-a vợ ông về, vì người con bà cứu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần. Bà sẽ sinh con trai và ông phải đặt tên cho con trẻ là Giê-su, vì chính Người sẽ cứu dân Người khỏi tội lỗi của họ.” Tất cả sự việc này xảy ra là để ứng nghiệm lời Chúa phán xưa qua miệng ngôn sứ: Này đây, Trinh Nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Em-ma-nu-en, nghĩa là “Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta”. Khi tỉnh giấc, ông Giu-se làm như sứ thần Chúa dạy, và đón vợ về nhà.

Tin Mừng của Chúa

Xin Dâng Lời Cầu Nguyện

- Cầu cho linh hồn Inhaxio Huỳnh Trọng Nhân
 - Cầu cho các linh hồn ở luyện ngục sớm về bên Chúa (Chị Nữ xin lễ)
 - Cầu cho linh hồn Nicolao và linh hồn tiên nhân
 - Cầu cho linh hồn Maria Quế Thị Nguyễn (Gunsallus)
 - Cầu cho linh hồn Phero Phan Ngọc Lang, Phero Đỗ Văn Hiền và các đẳng linh hồn
 - Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và xin bình an cho các con
 - Anh chị Nhượng xin cầu cho linh hồn Maria Trần Thị Sen
 - Cầu cho linh hồn Giuse Lê Quang Hải
 - Các con xin lễ cho ba là linh hồn Giuse Lê Quang Hải
 - Gia đình xin cầu nguyện cho linh hồn Martino Đỗ Ngọc Phương mới qua đời
 - Cầu cho 2 linh hồn Maria Nguyễn Thị Diệu Hương và Nguyễn Thị Diệu Hiền
 - Hội Con Đức Mẹ xin cầu cho linh hồn ông cố Giuse Trần Tịnh Mạc mới qua đời bên VN
 - Cầu cho linh hồn Anna Trương Thị Ngao, Maria Lê Thị Bốn và Anton Nguyễn Xuân Ba
 - Xin lễ tạ ơn và cầu bình an cho gia đình
 - Cầu cho linh hồn Maria Huỳnh Thị Triệu và các linh hồn nơi luyện ngục
 - Cầu cho linh hồn Phanxico và Phero
 - Cầu cho 2 linh hồn Phero, Giuse nhân lễ giỗ, linh hồn tiên nhân và các linh hồn
 - Cầu cho linh hồn Đaminh nhân lễ giỗ
 - Xin Chúa ban cho anh của con sớm được bình phục và bình an
 - Cầu cho linh hồn Maria nhân lễ giỗ và linh hồn Đaminh nhân lễ giỗ
- Gia đình chúng con xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse, xin Cha cầu nguyện cho gia đình chúng con sang năm mới 2026 được bằng an và sống sẻ trong mọi công việc (Gioan Quốc Nguyễn xin)
 - Xin lễ cầu bình an cho con gái và con dâu sanh được mẹ tròn con vuông
 - Xin Chúa ban cho gia đình được bằng an
 - Xin Chúa ban cho đi xa được bằng an và cầu cho linh hồn Lucia
 - Cầu cho hai linh hồn Cecilia, Isave, Matta và Maria
 - Cầu cho linh hồn cha mẹ Teresa và Anton
 - Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và xin bình an cho các con
 - Cầu cho linh hồn Giuse Võ Tài Năng và Phero Nguyễn Văn Phương
 - Maria Hào Huỳnh xin lễ cầu cho các linh hồn trong gia đình đã qua đời; cầu cho các đẳng linh hồn
 - Cầu cho linh hồn Micae
 - Cầu cho linh hồn Teresa và Mathia, Phanxicoxavie và Anna, Marco và Anna, Giuse và Anna, linh hồn Maria Trương Thị Tạo, linh hồn Cecilia Đinh Thị Kim Yến, các linh hồn nhà bác Hoán, và các linh hồn, tạ ơn Chúa trong mọi sự, xin ơn trở lại , cầu cho các ân nhân của gia đình, xin ơn thánh hóa
 - Cầu cho linh hồn Giuse Lê Quang Hải
 - Tạ ơn Chúa ban cho gia đình con được bình an và cầu cho linh hồn Giuse và Maria, và ban cho công việc làm của gia đình con được suôn sẻ
 - Cầu cho linh hồn Bernado Nguyễn Hoàng Dũng, Phero Trương Văn Năm, Matta Nguyễn Thị Thanh, Anton Trương Minh Ngời, Maria Nguyễn Thị Tuyến
 - Cầu bình an cho đại gia đình

Tin Tức Cộng Đoàn

- Ngày **15/12** có lễ Simbang Gabi của người Phi-luật-tân tại giáo xứ lúc **7pm**, ai có thể thì tới dự lễ với họ.
- Thánh Lễ và Liên Hoan Mừng Lễ Chúa Giáng Sinh Cho Quý Cao Niên:** Ngày **17/12**, Thánh Lễ và Xức Dầu cho người lớn tuổi lúc **10:30am**, sau lễ có tiệc mừng và văn nghệ do các em lớp Pre-K trình diễn. Kính mời các ông bà tới tham dự mừng lễ Chúa Giáng Sinh.
- Xin mời quý cơ sở thương mại tiếp tục đăng ký quảng cáo trên báo Hiệp Nhất hàng tuần trong năm 2026. Xin liên lạc Ban Thông Tin để biết thêm chi tiết.
- Tổng dượt diễn nguyện sau lễ **4pm ngày 21/12** tại nhà thờ. Xin quý phụ huynh đưa các em đến tham dự.

Được tin **cụ bà Maria Phạm Thị Mùi** vừa qua đời tại Việt Nam. Bà **sinh năm 1943 tại Thái Bình, hưởng thọ 82 tuổi**. Bà là thân mẫu của anh Chiến - chị Hà và là **bà của anh chị Hưng - Ngọc** (Ca Đoàn CTTĐVN & Ban Âm Thanh)

Cha Chánh Xứ, Quý Sơ, Thầy Phó Tế và Cộng Đoàn Thánh Giuse, Tacoma Washington, thành kính phân ưu cùng anh Chiến - chị Hà và gia đình. Xin cầu cho linh hồn cụ bà Maria sớm về cõi hằng sống và ủi an ủi tang quyến trong lúc đau buồn này.

Được tin **cụ bà Anna Nguyễn Thị Sang** vừa qua đời tại Việt Nam. Bà **sinh năm 1937, hưởng thọ 88 tuổi**. Bà là **thân mẫu của chị Bích Thuận** (thư ký cộng đoàn, thành viên Ban Livestream, cô giáo của Trường Việt Ngữ & Lớp Pre-K).

Cha Chánh Xứ, Quý Sơ, Thầy Phó Tế và Cộng Đoàn Thánh Giuse, Tacoma Washington, thành kính phân ưu cùng chị Bích Thuận và gia đình. Xin cầu cho linh hồn cụ bà Anna sớm về cõi hằng sống và ủi an ủi tang quyến trong lúc đau buồn này.

Họp chuẩn bị chương trình gói bánh mừng xuân 2026: Sau lễ chiều CN 14/12 tại hội trường.

Ban Mục Vụ kính mời quý anh chị em trưởng các hội đoàn, giáo khu & các thiện nguyện viên đến họp chuẩn bị Chương Trình Gói Bánh Chưng Bánh Tét mừng Tết 2026.

Rất mong quý anh chị em đến tham dự buổi họp đông đủ để cộng đoàn sẽ có một mùa bánh chưng bánh tét mừng xuân thật thành công.

*Cộng đoàn sẽ gói bánh từ **Thứ Năm 5/2 đến Chúa Nhật 8/12** tại hội trường Giáo Xứ. Xin quý vị sắp xếp và mời gọi mọi người đến tham gia. Ban Tổ Chức xin kêu gọi quý ân nhân & quý cơ sở thương mại tiếp tục ủng hộ cho chương trình để gìn giữ truyền thống dân tộc.*

Cảm Ơn

Quý ân nhân ủng hộ hoa dâng Đức Mẹ

- Ân nhân ẩn danh #1: 500
- Ân nhân ẩn danh #2: 100
- Ân nhân ẩn danh #3: 100

Ủng hộ Giáng Sinh

- Ông bà Ích \$200

Tài Chánh

Tiền đóng góp 6&7/12:	\$7,595
Tiền đóng góp online:	\$2,944
Quán 3 Miễn:	\$1,771

Chúc Mừng Sinh Nhật Cha Chánh Xứ Đaminh Nguyễn Anh Tuấn 16/12/2025



Cộng Đoàn xin chúc mừng sinh nhật Cha. Xin Chúa ban muôn ơn lành trên Cha, được nhiều sức khỏe và nhiều tình yêu Chúa để Cha tiếp tục trao ban tới mọi người.

Xin cảm ơn cha **Dominic Trần Quốc Bảo** đã đến giảng Tĩnh Tâm cho cộng đoàn Mùa Vọng 2025. Xin Chúa ban nhiều Hồng Ân cho Cha.

CHƯƠNG TRÌNH ĐÓNG GÓP THỂ HIỆN TINH THẦN NGƯỜI QUẢN LÝ

Cám ơn tất cả những anh chị em đã hưởng ứng chương trình đóng góp thể hiện Tinh Thần Quản Lý Ôn Tài Chính Chúa Ban.

Những ai chưa đóng góp, xin hãy tham gia. Xin anh chị em cầu nguyện và suy nghĩ làm thế nào có thể giáo xứ giúp duy trì sức sống và hỗ trợ các hoạt động mục vụ nhằm phục vụ cộng đoàn gồm bốn cơ sở của giáo xứ chúng ta. Lòng nhiệt thành và quảng đại của anh chị em thực sự giúp giáo xứ thực hiện các hoạt động mục vụ của mình.

- Bấm vào link Tiếng Việt <https://archseattle.ccbchurch.com/goto/forms/6458/responses/new>
- Scan mã QR (English) để điền đơn tham gia.



NGHI THỨC BẾ MẠC NĂM THÁNH 2025 TẠI CÁC HỘI THÁNH ĐỊA PHƯƠNG

Bản dịch của Ủy Ban Phụng Tự

Trích từ website <https://hdgmvietnam.com/chi-tiet/nghi-thuc-be-mac-nam-thanh-2025-tai-cac-hoi-thanh-dia-phuong>

WHĐ (05/11/2024) - Năm Thánh thường lệ 2025 sẽ kết thúc vào Chúa Nhật 28 tháng 12 năm 2025, ngày lễ Thánh Gia Chúa Giêsu, Đức Maria và Thánh Giuse. Sau đây là nghi thức bế mạc Năm Thánh tại các Hội Thánh địa phương với bản dịch Việt Ngữ của Ủy Ban Phụng Tự trực thuộc Hội Đồng Giám Mục Việt Nam.

LỜI MỞ ĐẦU

Đây là Nghi thức bế mạc Năm Thánh 2025 tại các Hội Thánh địa phương liên quan đến các Hội Thánh theo nghi lễ Rôma.

Nếu muốn, các Hội Thánh Đông phương có thể soạn thảo một nghi thức khai mạc phù hợp với các quy định phụng vụ riêng, chỉ cần giữ lại định hướng cơ bản và thiết yếu của nghi thức này.

1. Ngày cử hành

Đức Thánh Cha Phanxicô, trong Tông Sắc Spes non confundit, đã ấn định: Năm Thánh sẽ kết thúc vào Chúa Nhật 28 tháng 12 năm 2025, ngày lễ Thánh Gia Chúa Giêsu, Đức Maria và Thánh Giuse.

2. Nơi cử hành

Nghi thức bế mạc Năm Thánh sẽ được cử hành trong Thánh lễ do Giám mục giáo phận chủ sự tại Nhà thờ Chính tòa, mẹ của tất cả các nhà thờ trong giáo phận. Chỉ cử hành một Thánh lễ bế mạc duy nhất tại Nhà thờ Chính tòa. Tuy nhiên, nếu trong giáo phận có một nhà thờ đồng chính tòa theo giáo luật, thì cũng có thể cử hành Thánh lễ bế mạc tại đó. Khi Nghi lễ được cử hành tại nhà thờ đồng chính tòa, giám mục có thể chỉ định một vị đại diện thay thế ngài. Không được tổ chức lễ bế mạc tại nhà thờ nào khác trong giáo phận, kể cả các đền thánh hoặc nhà thờ nổi tiếng.

3. Nghi thức cử hành

Vẫn cử hành Thánh Thể theo thể thức Thánh lễ đại triều (x. Cæremoniale Episcoporum, 120). Tất cả các linh mục đồng tế với giám mục; các phó tế, giúp lễ, đọc sách và các thừa tác viên khác thi hành phận vụ của mình (x. Sacrosanctum Concilium, 26-28; Cæremoniale Episcoporum, 119). Chương trình cử hành phải được thông báo cho toàn thể các tín hữu. Thánh lễ được cử hành để tạ ơn Chúa về tất cả những gì Người đã thực hiện trong năm cầu nguyện và hoán cải đặc biệt này.

Khi cử hành nghi thức, cần lưu ý đặc biệt đến:

- vị trí trung tâm của cây Thánh Giá Năm Thánh.
- lời nguyện tín hữu;
- dâng lễ vật;
- hiệp lễ dưới hai hình;
- bài thánh ca tạ ơn;
- lời nguyện trên dân chúng hoặc phép lành trọng thể;
- giải tán cộng đoàn.

4. Thánh Giá Năm Thánh

Trang trí cách xứng hợp cây Thánh giá đã được rước trong nghi thức khai mạc và được đặt cạnh bàn thờ trong suốt Năm Thánh.

5. Lời nguyện tín hữu

Tiếp nối những lời khen ngợi và khẩn cầu của mọi người dâng lên Thiên Chúa trong Năm Thánh, lời nguyện tín hữu chứa đựng những ý hướng của cộng đoàn cùng cầu nguyện cho Hội Thánh và toàn thể thế giới. Tuy có mẫu chung được đề xuất, nhưng mỗi cộng đoàn nên soạn lời nguyện tín hữu với những ý hướng dựa theo trải nghiệm thiêng liêng của cộng đoàn đã sống trong Năm Thánh. Phó tế xướng ý cầu nguyện; sau vài giây thinh lặng, một thừa tác viên đọc lời cầu nguyện và cộng đoàn đáp lại.

6. Dâng lễ vật

Lễ vật được dâng là bánh và rượu dành cho nghi thức hiệp lễ của các tín hữu. Theo tinh thần Năm Thánh, trong ý hướng chia sẻ tất cả các nguồn lực kinh tế để không ai bị thiếu thốn, nên thể hiện thái độ quan tâm đến người nghèo bằng cách nâng cao nhận thức của cộng đoàn về những hành động bác ái thiết thực, vẫn tiếp tục sau khi Năm Thánh kết thúc, vì thế nên có những lễ vật dành cho việc giúp đỡ người nghèo (x. Quy chế Tổng quát Sách lễ Rôma, 73).

7. Hiệp lễ dưới hai hình

Nên cho cộng đoàn hiệp lễ dưới hai hình. “Với cách thức này, dấu chỉ của bữa tiệc Thánh Thể được sáng tỏ hơn. Ý Thiên Chúa muốn thiết lập Giao Ước mới và vĩnh cửu trong Máu Thánh Chúa Kitô cũng được biểu lộ rõ ràng hơn. Đồng thời, mối tương quan giữa bữa tiệc Thánh Thể và bữa tiệc cánh chung trong nước Chúa Cha được diễn tả minh bạch hơn” (Quy chế Tổng quát Sách lễ Rôma, 281).

8. Bài ca tạ ơn

Sau lời nguyện hiệp lễ, trước khi xướng bài ca tạ ơn, Giám mục mời gọi các tín hữu chúc tụng Chúa vì ân sủng Năm Thánh và những Ân xá đã lãnh nhận.

9. Lời nguyện trên dân chúng, hoặc phép lành trọng thể và lời giải tán cộng đoàn

Thánh lễ kết thúc với lời nguyện trên dân chúng hoặc phép lành trọng thể, nhắc lại các chủ đề của Năm Thánh và khẩn cầu ơn phù trợ của Thiên Chúa để, sau khi đã có những cảm nghiệm đặc biệt về ơn tha thứ trong Năm Thánh, nay trở lại nhịp sống thường ngày, cộng đoàn được đổi mới nhờ ân sủng đã lãnh nhận trong thời gian đặc biệt dành cho việc cầu nguyện và gặp gỡ Chúa.

Lịch Phụng Vụ Tháng 12/2025					
Chúa Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu
Thứ Tư 10/12 - Thứ Sáu 12/12 Thánh Lễ & Tĩnh Tâm Mùa Vọng		02/12 - 7pm Thánh Lễ CĐ TÊRÊSA		04/12 - 7pm CĐ CTTĐ VN Thầy Sáu	05/12 - 7pm Thứ Sáu Đầu Tháng Kính Thánh Tâm Chúa CĐ TÊRÊSA /Thầy Sáu
07/12 CN 2 Mùa Vọng CĐ CTTĐ VN 7:45 am CĐ TÊRÊSA 4:00 pm	08/12 - 7pm Thánh Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội CĐ CTTĐ VN	09/12 - 7pm Thánh Lễ 7pm CĐ TÊRÊSA	10/12 6-9 pm Thánh Lễ & Tĩnh Tâm MV CĐ TÊRÊSA	11/12 6-9 pm Thánh Lễ & Tĩnh Tâm MV CĐ CTTĐ VN	12/12 6-9 pm Thánh Lễ & Tĩnh Tâm MV CĐ TÊRÊSA
14/12 CN 3 Mùa Vọng CĐ CTTĐ VN 7:45 am CĐ TÊRÊSA 4:00 pm		16/12 - 7pm Thánh Lễ 7pm CĐ TÊRÊSA		18/12 - 7pm CĐ CTTĐ VN Thầy Sáu	24/12 - 7 pm Lễ Vọng Giáng Sinh
21/12 CN 4 Mùa Vọng CĐ CTTĐ VN 7:45 am CĐ TÊRÊSA 4:00 pm		23/12 - 7 pm Thánh Lễ 7pm CĐ TÊRÊSA	24/12 - 7 pm Lễ Vọng Giáng Sinh CĐ CTTĐ VN	25/12 Lễ Mừng Chúa Giáng Sinh CĐ TÊRÊSA 7:45 CĐ CTTĐ VN 4:00 pm	
28/12 Lễ Thánh Gia CĐ CTTĐ VN 7:45 am CĐ TÊRÊSA 4:00 pm		31/12 - 7 pm Thánh Lễ 7pm CĐ TÊRÊSA			

PHỞ TÁI PHỞ 38th

9205 So. Tacoma Way
ĐT (253) 583-9000

3815 So. Steele St
ĐT (253) 473-3700

Nhà hàng mới, sạch và thanh lịch
Mở cửa 7 ngày trong tuần: 10 a.m - 10 p.m.
Chuyên phục vụ: Phở Việt, Bún và Com Việt, Com Đại Hàn

EXPERT MUFFLER & AUTO SERVICE

David Chan
1240 So. Sprague Ave.
Tel: (253) 573-0422

Làm máy, hộp số
Làm thẳng, ống hãm thanh
Bảo trì định kỳ...

Mở Cửa: Thứ Hai - Thứ Bảy * 8:00AM-5:00PM

VIET KITCHEN
AUTHENTIC VIETNAMESE RESTAURANT

758 S. 38th St. Tacoma, WA 98418
(253) 474-3992

Nhà Hàng Sạch Đẹp và Thanh Lịch - Nhiều chỗ đậu xe phía sau nhà hàng

Business Hours:
M: 10am-4pm
T-F: 10am-9pm
Sat-Sun: 9am-9pm

Thơm Ngon Các Món Ngon 3 miền:
Nhận đặt nấu cơm gia đình và các tiệc liên hoan

Like us on Yelp, Google or Facebook
Gift Cards Available

Huê Nguyễn

Cell: 253-227-1928
Office: 253-565-3683
Fax: 253-301-2954
E-mail: huen03@yahoo.com

DOVE REALTY, Inc.
2633 Louise St. W
University Place, WA 98466

Chuyên mua bán bất động sản.
Xin gọi Huê. Tận tâm - Uy tín -
Chuyên nghiệp - Full Time - BONUS

Nhà Điều Dưỡng
Anna Adult family Home

413 E. 62nd St,
Tacoma, WA 98404

- Trông coi 24/7, phòng riêng cho mỗi thân chủ
- Hỗ trợ uống thuốc, thử tiểu đường, chích insulin
- Nhiệt tình không khí gia đình

Vui lòng liên lạc
Anna Tran (253) 219 7976
Thành La (253) 343 3936
Tiếng Việt, Tiếng Anh, và Tiếng Hoa

MUA/BÁN NHÀ?

-Chăm Chỉ và Nhanh Nhạy
-Chủ Động Trong Công Việc
-Lệ Phí Hợp Lý
-Hình Ảnh Chuyên Nghiệp
-Videos
-Chạy Quảng Cáo

Liên Hệ:
My Trang Truong_Pellego, Inc.
(253) 970-0336
TranTruonga.Pelleao@icloud.com



PHỞ V&V
5434 South Tacoma Way
Tacoma, WA 98409
253-475-6165
http://www.phovandy.com

No MSG (Hoàn toàn không bột ngọt)

PHỞ - CƠM - BÚN

Mở cửa 7 ngày:
Thứ Hai - Thứ Bảy 10AM-9PM, Chủ Nhật 10AM-7PM

Đồ Chay - Bánh Mì Thịt Nướng
Cà phê Việt Pháp - Kem Chuối Chiên

MINH-CHAU NGUYEN
FINANCIAL ADVISOR
(253) 225-2208
NGUYEN6@FT.NEWMYORKLIFE.COM

Chuyên tư vấn và trợ giúp:

Bảo Hiểm Y Tế	Medicare
Bảo Hiểm Nhân Thọ	Life Insurance
Bảo Hiểm Chăm Sóc Dài Hạn	Longterm Care Insurance
Bảo Hiểm Thu Nhập	Disability Insurance
Quỹ Học Phí cho Con Em	Education Funding
Kế Hoạch Tài Chính	Retirement Funding, 401k Rollover
	Financial Planning

B & A International Food
3918 E Portland Ave
Tacoma, WA 98404
(Under New Management)

• cá, và hải sản tươi sống
• rau tươi đủ loại
• đủ các thực phẩm Á Đông

Có đồ sale, giá đặc biệt hàng tuần
Mở cửa 7 ngày trong tuần Từ 8 am đến 8 pm
Hân hạnh kính mời quý đồng hương

Phở Việt-Thái

Phở và các món bình dân Việt và Thái ngon-bổ-rẻ

3615 Steilacoom Blvd SW
Lakewood, WA 98499
(South Tacoma Way/ 88th St.)
253 267 1637

Open 7 days/ Week, 10:00am - 11:00pm.
Thân mời quý đồng hương

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO
Tổng Giáo Phận Seattle

† Gethsemanne (Fed. Way) † St. Patrick (Ker)
† Holyrood (Shoreline) † Calvary (Seattle)

❖ Có Thánh Lễ cầu nguyện cho các linh hồn mỗi tháng.
❖ Tất cả các chương trình **CHUẨN BỊ TRƯỚC** đều được trả góp hàng tháng, không có tiền lãi, phù hợp với tài chính của mỗi gia đình

Xin liên lạc **Vũ Hoàng Trục**
Tacoma (253) 282 0736
Seattle (206) 229 6181

GIANG VU
Accounting & Tax Service, LLC

Maximize your tax return!

- Bookkeeping,
- Payroll,
- Tax Service

6847 S Puget Sound Ave
Tacoma, WA 98409
253 844 8077
giangvutax@gmail.com

Điều Trị Tâm Lý

Chuyên:
Trầm cảm, Lo âu, Rối loạn sau sang chấn, Tự tử, rối loạn lưỡng cực, muốn tự tử

Liên hệ anh Bảo Ngô 253 441 6501
(MHP, SUDPT, LMFTA) xin để lại lời

Chi nhận: Aetna, Cigna and Evernorth, Kaiser (Out-of-Network), PacificSource, Premiera, Regence, United

Nhận tiền mặt nếu không có bảo hiểm

Better Properties
4108 S M St
Tacoma, WA 98418
253-906-5986 Cell
253-507-7466 Fax
thangv630@gmail.com

Văn phòng có nhân viên ngân hàng
làm việc trực tiếp với quý vị để
mượn tiền mua nhà

Thắng Vũ
Designated Broker
We are hiring and training agent

Phở Bắc
VIETNAMESE SPECIALTIES 1115 S. 11th St. Tacoma, WA 98405
Tel. 253-272-7270

Chuyên món Phở
Chỉ có Phở
Không gì ngoài Phở

Mở cửa từ 9:30 sáng đến 7:00 tối

KWA

Chương Trình
Dinh Dưỡng Hội Cao Niên
123 96th St E, Tacoma WA 98445
Thứ Hai & Thứ Sáu: Món Việt
10g sáng - 12g trưa

CHƯƠNG TRÌNH
CUNG CẤP BỮA ĂN TẠI NHÀ
Quý Vị Không Tự Lái Xe?
Không Có Người Chăm Sóc Nấu Ăn?

Xin Liên Lạc: **Trâm Nguyễn**
tnguyen@kwacares.org
253- 441-4064

亞東超級市場
EAST ASIA SUPERMARKET
Siêu Thị Á Đông
International Food & Gifts

602 South 38th Street Tel: (253) 473-3799
Tacoma, Washington 98418 Fax: (253) 473-0412

• Nhận đưa đi và đón về tại phi trường
• Nhận đưa đón theo yêu cầu trên toàn tiểu bang
• Di chuyển nhà cửa, dọn rác công trình
• Vệ sinh cơ sở thương mại

Liên hệ: **Liên Nguyễn**
(253) 212-8899
(253) 292-7777

HK
香港超級市場
HONG KONG SUPERMARKET

3826 So. Yakima Ave
Tacoma, WA 98418

Thân mời quý đồng hương

Nhà Hàng Viễn Đông

Nhà Hàng Việt Nam ngon
& lâu năm nhất tại Tacoma
Nơi đáng tin cậy của đồng hương

Vietnamese Cuisine

3801 So. Yakima Ave. Tacoma, WA 98418
(253) 472-6668

Fancy Nails
Complete Nail Care for Ladies and Gentlemen
(253) 305 - 0898
3602 Center St #3, Tacoma WA
www.fancynailstacoma.com

UYEN BUI
Chuyên Viên Mua Bán Nhà

253-389-6617

- Có người làm Loan đủ các chương trình: Conventional, FHA, VA...
- Kiến thức thị trường
- Tận tâm
- Kín đáo
- Ưu đãi

VINCI NAILS & SPA

1901 So 72nd St, A-10.
Tacoma, WA 98408
(253) 433-7250

Làm đẹp, mỹ phẩm & chăm sóc cá nhân